



**Syria**  
Archéologie, art et histoire  
Recensions | 2018

---

Mhamed Hassine FANTAR, Maurice SZNYCER, François BRON, *Stèles à inscriptions néopuniques de Maktar*

Jimmy Daccache

---



**Édition électronique**

URL : <http://journals.openedition.org/syria/7926>  
ISSN : 2076-8435

**Éditeur**

IFPO - Institut français du Proche-Orient

**Référence électronique**

Jimmy Daccache, « Mhamed Hassine FANTAR, Maurice SZNYCER, François BRON, *Stèles à inscriptions néopuniques de Maktar* », *Syria* [En ligne], Recensions, mis en ligne le 31 décembre 2018, consulté le 26 septembre 2019. URL : <http://journals.openedition.org/syria/7926>

---

Ce document a été généré automatiquement le 26 septembre 2019.

© Presses IFPO

---

# Mhamed Hassine FANTAR, Maurice SZNYCER, François BRON, *Stèles à inscriptions néopuniques de Maktar*

Jimmy Daccache

---

## RÉFÉRENCE

Mhamed Hassine FANTAR, Maurice SZNYCER, François BRON, *Stèles à inscriptions néopuniques de Maktar*, vol. 1 (Corpus des antiquités phéniciennes et puniques, France 3 / Tunisie 1, Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres 51), Paris, AIBL, de Boccard, 2015, 22 × 28, 150 p., 30 pl., index, ISBN : 978-2-87754-329-3.

- 1 Ce catalogue représente l'aboutissement de travaux de longue haleine des érudits d'épigraphie sémitique depuis le début du xx<sup>e</sup> siècle. Si la publication de ces inscriptions néo-puniques a tardé à paraître, c'est parce qu'elles portaient plusieurs numéros d'inventaire (p. 16) au moment où l'étude des inscriptions fut confiée à Mhamed Hassine Fantar et Maurice Szzyner en 1971. En outre, les stèles, dont une grande partie a été découverte dans le courant du xix<sup>e</sup> siècle et une autre partie dans la première moitié du xx<sup>e</sup> siècle, sont conservées dans différents musées – hormis celles qui sont perdues. Après le décès de Maurice Szzyner, François Bron a accepté de se charger du dossier inachevé avec la collaboration de Mhamed Hassine Fantar.
- 2 Ce volume, qui vient s'ajouter aux fascicules du *Corpus Inscriptionum Semiticarum*, contient un chapitre détaillé sur l'historique de la découverte des inscriptions maktaroises (I), quatre chapitres qui rassemblent toutes les inscriptions disponibles (II-V) – à l'exception des stèles inscrites remployées dans l'arc de triomphe romain, qui seront publiées dans un prochain volume –, un chapitre (VII) réservé à l'étude iconographique faite par Colette Picard et un dernier (VIII) comprenant des tableaux de correspondance par Catherine Fauveaud. L'ouvrage se termine par un index thématique (mots puniques, noms de personne, toponymes et ethnonymes, divinités) et

des illustrations d'une grande qualité. Quant aux estampages, moulages et photographies des stèles disparues, ils feront l'objet d'un troisième volume.

- 3 Les inscriptions sont classées sous quatre rubriques qui rendent le catalogue facile à consulter : inscriptions votives (n° 1-68) ; inscriptions funéraires (n° 69-88) ; inscriptions trouvées dans le « temple d'Apollon » (n° 89-90) ; stèles et fragments de stèles (n° 91-97), dont une bilingue en latin et en néo-punique (n° 94). À cela s'ajoute un appendice consacré à une inscription de Medidi (n° 98).
- 4 La présentation des inscriptions est uniforme. Tous les numéros d'inventaire précédents sont d'abord énumérés, suivis des dimensions de l'objet et du champ inscrit ainsi que du module de l'écriture. Vient ensuite une description brève du décor et de l'inscription, la translittération et la traduction du texte, et enfin un commentaire textuel. Il est toutefois regrettable que les éditeurs ne proposent ni datation, ni étude paléographique, ni même un tableau paléographique de ces documents épigraphiques.
- 5 Bien que certaines inscriptions aient déjà fait l'objet de plusieurs études antérieures – notamment celle de Jongeling <sup>1</sup> –, cette publication reste d'un très grand intérêt, car elle apporte une lecture plus certaine, étant donné que les éditeurs ont pu consulter les objets et/ou les estampages. Par exemple, le nom propre *MGN* (n° 4, l. 3), les noms libyques *Y'RQN'* (n° 8, l. 3) et *Y'SKT'N* (n° 54, l. 1'), la locution *B'M* – « appartenant au peuple de » (n° 42, l. 3) et la ligne 6 de l'inscription n° 33 n'avaient pas été lus jusqu'à présent. Outre cela, la correction de certaines lectures a parfois mis au jour de nouvelles attestations en néo-punique, comme le toponyme Zama dans la formule *B'L ZM'N 'RB'* – « citoyen de Zama la Grande » (n° 41, l. 3-4), qui avait été lu *B'L HM'KTRM* – « citoyen maktarois » par Jongeling <sup>2</sup>. De surcroît, ce volume comprend un nombre assez élevé de textes inédits (n° 24-25, 34, 48, 50, 58-59, 61, 67, 69, 70, 72, 75 [connu uniquement par une photographie dans les archives de G. Picard], 76-77, 79, 81, 84, 88, 92-93 et 95-96).
- 6 Toutes les inscriptions votives sont adressées à Ba'l Ḥammon, dont le second élément est absent de l'inscription n° 34. Les offrandes sont soit individuelles – où les personnes revendiquent parfois leur citoyenneté maktaroise (n° 22-31) –, soit collectives, faites par *B'L' HMKT'RM* – « les citoyens maktarois » (n° 32-36 et 50) et mentionnant des magistrats éponymes. Dans deux de ces textes (n° 34 et 36), la conjonction *K'* est absente et les pronoms suffixes sont à la 1<sup>re</sup> personne du pluriel dans la locution *ŠM' QLN BRKN* – « il a entendu notre voix, il nous a bénis ».
- 7 Les formules votives et funéraires employées dans ces inscriptions sont en général répétitives, à part l'épithaphe n° 82 qui témoigne de l'utilisation du pronom démonstratif *ST* à Maktar et la n° 85.
- 8 Bien que les textes manquent d'originalité, ils contiennent un nombre élevé de noms propres qui contribuent à compléter la liste onomastique maktaroise <sup>3</sup> et même phénico-punique. Tels sont les cas de l'anthroponyme *'SKB'L* en néo-punique (n° 91, l. 3), des noms libyques *Y'RQN'* (n° 8, l. 3), *HMY'L* (n° 70, l. 2) trouvé ailleurs sous la forme *HMY'L* <sup>4</sup>, *Y'LMKŠ'* (n° 72, l. 1) et *MKW* (n° 24), du nom *'YNWT'* (n° 21, l. 3) qui pourrait être une translittération du latin *Inventus* ou d'un nom berbère, de l'anthroponyme féminin *Grata* attesté sous la forme *GR'T'* (n° 82, l. 1). Le nom *Petros* et le patronyme *Pôros* sont également mentionnés pour la première fois dans la formule *G'<Y> P'TR' B[N] P'R'* (n° 19, l. 2, 3) que K. Jongeling <sup>5</sup> avait lu *G'Y BN 'TB'N ŠP'Y' YT'*.

- 9 La filiation dans l'inscription votive n° 15 mérite aussi attention, puisque le dédicant, Lucius – *LQY* en caractères néo-puniques –, indique le nom de sa mère, *QW'RṬYL'*, qui correspond au nom féminin latin *Quartilla*, au lieu de celui de son père conformément aux coutumes sémitiques.
- 10 Les *cognomen* et les gentilices latins sont très fréquents dans ces textes ; en revanche il n'existe à Maktar qu'un seul exemple des *tria nomina* : *QWNT' H'MNY Q'NDD'* – « Quintus Humanus Candidus » (n° 12, l. 3-4).
- 11 On peut relever quelques fautes typographiques dans les translittérations et quelques erreurs dans l'index qui ne dévalorisent en aucune façon l'importance de cet ouvrage. Il nous paraît utile de signaler uniquement celles qui figurent dans les translittérations : une préposition *L* est ajoutée par erreur avant *BḤL* dans l'inscription n° 4, l. 1. D'après la photographie de la stèle n° 14, il semble que la première consonne de Ḥammon à la 1<sup>re</sup> ligne est un 'ayn et non un *ḥet* comme les éditeurs l'ont translittérée. Le 'ayn de *HMKT'RM* manque dans la translittération du texte n° 36, l. 2. Le 'alef doit être remplacé par un 'ayn dans le terme 'BN dans l'épithaphe n° 98, l. 1. Enfin, il faut signaler que la numérotation des stèles n° 2 et n° 3 a été inversée dans la pl. I (p. 121).
- 12 Dans l'attente de la publication des deux prochains volumes, nous remercions et félicitons les éditeurs pour ce catalogue tant attendu, qui constitue désormais sans aucun doute l'ouvrage de référence.

---

## NOTES

1. 57 des 98 inscriptions ont été publiées par K. JONGELING, *Handbook of Neo-Punic Inscriptions*, Tübingen, Mohr Siebeck, 2008, p. 91-145 (en part. entre les p. 108 et 141 et p. 182, Tunisia OU N 1).
2. *Ibid.*, p. 129-130.
3. Une première liste des noms maktarois a été déjà publiée par R. DE SIMONE, « L'onomastica nelle iscrizioni neopuniche di Maktar (Tunisia) », *Ἔρμος* 2, 2000, p. 125-148.
4. JONGELING, *Handbook*, p. 111, Hr. Maktar N 53; lu ḤYM'L par DE SIMONE, « L'onomastica... », p. 143.
5. JONGELING, *Handbook*, p. 142, Hr. Maktar N 123.

---

AUTEURS

**JIMMY DACCACHE**

Yale University